

Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Erster Theil.

Acte der Gesetzgebung
und der allgemeinen Verwaltung.

N^o 15.

PREMIÈRE PARTIE.

ACTES LÉGISLATIFS
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Samstag, 6. April 1867.

SAMEDI, 6 AVRIL 1867.

Beschluß, wodurch die Taxe der Arzneimittel
und sonstiger pharmaceutischen Präparate
abgeändert wird.

Der General-Director der Justiz;

Nach Einsicht des Art. 36 des Königl.-Großh.
Beschlusses vom 12. October 1841 über das Me-
dicinalwesen;

Auf den Bericht des Medicinal-Collegiums
vom 16. März d. J.;

Beschließt:

Art. 1.

Nachstehende Veränderungen haben in der
Taxe der Arzneimittel stattgefunden.

Art. 2.

Besagte Veränderungen sollen in's „Memorial“
des Großherzogthums eingerückt werden.

Luxemburg, den 29. März 1867.

Der General-Director der Justiz,
L. de la Fontaine.

Arrêté portant modification à la taxe des médi-
caments et autres préparations pharmaceu-
tiques.

LE DIRECTEUR-GÉNÉRAL DE LA JUSTICE;

Vu l'art. 36 de l'arrêté royal grand-ducal du
12 octobre 1841, portant organisation du service
médical;

Vu le rapport du Collège médical du 16 mars
courant;

Arrête:

Art. 1^{er}.

Les changements qui suivent sont introduits
dans la taxe des médicaments.

Art. 2.

Ces changements seront insérés au *Mémorial*
du Grand-Duché.

Luxembourg, le 29 mars 1867.

Le Directeur-général de la justice,
L. DE LA FONTAINE.

	TAXE.			TAXE.	
		fr. ct.			fr. ct.
Acqua Amygdalarum amar.	Unze.	» 43	Folia Menthae p. c. et g. m. p.	Unze.	» 30
— Menthae piperitae.....	id.	» 06	— — — — —	1/2 Pfund.	1 48
Balsamum Copaivae.....	Drach.	» 10	— — — — — subt. p.	Unze.	» 36
— — — — —	Unze.	» 58	— Sennae c. et gr. m. p.	id.	» 44
— Peruvianum.....	Drach.	» 16	— — — — — subt. pulv....	Drach.	» 08
— — — — —	Unze.	1 08	— — — — —	Unze.	» 54
Caryophylli.....	id.	» 19	— Sennae Spi. Vini extr. c.	Drach.	» 21
— subt. pulv.....	id.	» 36	— — — — — subt. c.	id.	» 23
Ceratum Cetacei.....	Drach.	» 13	Fructus Anisi stellati.....	id.	» 05
Cetaceum.....	id.	» 06	— — — — —	Unze.	» 38
— — — — —	Unze.	» 39	— — — — — supt. p.	Drach.	» 08
Chinium sulphuricum.....	10 Gran.	» 27	— — — — —	Unze.	» 56
Crocus concis.....	Scruple.	» 33	— Colocynthisc. (s. semin)	Drach.	» 19
— subt. pulv.....	1 Gran.	» 03	— Cubebae.....	Uncia.	» 38
Eleosaccharum Menthae crisp.	10 Gran.	» 21	— — — — — gros. mod. p.	id.	» 50
— — — — — pip.	Scruple.	» 06	— — — — — subt. pulv....	id.	» 56
— — — — — Valerianae...	id.	» 08	Gummi Arabicum gr. m. p.	id.	» 60
Electuarium e Senna.....	id.	» 06	— — — — — subt. pulv.	Drach.	» 09
Elixir. Proprietat. Parac....	Unze.	» 34	— — — — —	Unze.	» 66
— — — — —	Drach.	» 11	— Resinae Galbani depur.	Drach.	» 10
Emplastrum Ammoniaci....	Unze.	» 73	— — — — —	Unze.	» 79
— — — — — Cantharidum perp.	Drach.	» 09	— — — — —	Drach.	» 15
— — — — —	id.	» 19	— — — — —	Unze.	1 10
— — — — —	Unze.	1 40	— — — — — subt. pulv....	Scruple.	» 08
— — — — — de Galbano crocatum	Drach.	» 17	— — — — —	Drach.	» 17
— — — — —	Unze.	1 25	Herba Centauri m. c. et g. m. p.	Unze.	» 23
Extractum Belladonnae sic..	Scruple.	» 15	— — — — — subt. pulv.	Drach.	» 05
— Colocythidis.....	10 Gran.	» 20	— — — — —	Unze.	» 29
— Digitalis sicca.....	Scruple.	» 15	Kali carbonicum crudum...	id.	» 13
lores chamomillae Rom. c..	Drach.	» 05	— — — — —	1/2 Pfund.	» 53
— — — — —	Unze.	» 34	Kalium iodatum.....	Scruple.	» 09
— — — — —	Drach.	» 03	Macis.....	Drach.	» 07
— — — — — Cinæ.....	Unze.	» 21	— — — — —	Unze.	» 47
— — — — —	id.	» 30	— — — — — subt. pulv....	Drach.	» 10
— — — — — subt. pulv.....	id.	» 36	— — — — —	Unze.	» 69
— Rosarum inc. conc..	id.	» 18	Maona electa.....	Drach.	» 10
— Sambuci.....	id.	» 88	— — — — —	Unze.	» 69
— — — — —	1/2 Pfund.	» 25	Mucilago Gummi Arabici...	id.	» 21
— — — — — c. et gr. m. p.	Unze.	1 04	Natrum bicarbonicum.....	id.	» 21
— — — — —	1/2 Pfund.	» 06	— — — — — pulv....	Drach.	» 05
— — — — — Verbasci concis.....	Drach.	» 39	— — — — —	Unze.	» 29
— — — — —	Unze.	» 33	— — — — — hydricum solutum..	id.	» 21
Folia Melissa c. et gr. m. p.	id.	» 50	— — — — — hypophosphorosum..	Scruple.	» 13
— — — — —	1/2 Pfund.	1 50	Oleum Amygdalarum.....	Drach.	» 15
Menthae cr. c. et g. m. p.	Unze.	» 27	— — — — —	Unze.	1 04
— — — — —	1/2 Pfund.	1 15	— — — — — Balsami Copaivae....	Drach.	» 27
— — — — —	Drach.	» 05	— — — — — Caryophyllorum.....	Scruple.	» 08
— — — — — subt. p.	Unze.	» 30			

	TAXE.			TAXE.	
		fr. ct.			fr. ct.
Oleum Cubebæ	Scruple.	» 21	Radix Senegæ conc.....	Unze.	» 75
— Jecoris Aselli.....	Unze.	» 17	— — subt. pulv.	Drach.	» 13
— — —	1/2 Pfund.	» 72	— Valerianæ c. et g. m. p.	Unze.	» 21
— Menthæ crispæ.....	1 Tropfen.	» 04	— — —	1/2 Pfund.	» 92
— — —	Scruple.	» 08	— — — subt. pulv..	Drach.	» 03
— — piperit	1 Tropfen.	» 05	— — —	Unze.	» 29
— — —	Scruple.	» 25	Rotulæ Menthæ piperitæ....	id.	» 40
— Papaveris.....	Unze.	» 25	Semen Amygdali amarum..	id.	» 29
— Sinapis.....	Scruple.	» 33	— — — excort.	id.	» 33
— Terebinthinæ.....	Unze.	» 19	— — — dulce.....	id.	» 29
— — —	1/2 Pfund.	» 87	— — — excort.	id.	» 33
— — rectificat....	Unze.	» 43	Species ad Infusum pectorale	Unze.	» 27
— Valerianæ.....	1 Tropfen.	» 04	— — —	1/2 Pfund.	» 15
— — —	Scruple.	» 06	— — — aromaticæ.....	Unze.	» 36
Pulpa Tamarindorum cruda.	Unze.	» 19	— — —	1/2 Pfund.	» 46
— — — depurata.	id.	» 30	Syrupus Ipecacuanhæ.....	Unze.	» 23
Radix Angelicæ c. et gr. p.	id.	» 21	— — — Morphii	id.	» 20
— — —	1/2 Pfund.	» 92	Spiritus Mindereri.....	Drach.	» 08
— — — subt. pulv.	Unze.	» 29	Terebinthina	Unze.	» 17
— Glycyrrhizæ c. et g. m. p.	id.	» 19	Tinctura amara.....	Drach.	» 07
— — —	1/2 Pfund.	» 79	— — —	Unze.	» 47
— — — subt. pulv...	Drach.	» 04	— — — Colocyntidis.....	Drach.	» 08
— — — subt. pulv...	Unze.	» 27	— — —	Unze.	» 50
— Ipecacuanhæ conc...	Scruple.	» 13	— — — Ipecacuanhæ	Drach.	» 13
— — — subt. pulv.	id.	» 19	— — — Opii crocata.....	id.	» 21
— Senegæ conc.	Drach.	» 10			

Les bandages pour enfants — — — — 2 francs.
— — — — — — — — 4 francs.

Vins de bouteilles sont comptés d'après le prix des marchands.

Les bandages et les vins doivent être portés sur un compte à part et ne sont pas susceptibles de rabais.

Ersetz vom 1. Februar 1867, durch welches dem Herrn Peter Notting von Limpertsberg die Naturalisation verliehen wird.

Wir **Wilhelm III**, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Nach Einsicht des Naturalisationsgesuches des Gärtners Peter Notting von Limpertsberg,

Loi du 1^{er} février 1867, qui accorde la naturalisation au sieur Pierre Notting de Limpertsberg.

Nous **GUILLAUME III**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la demande en naturalisation du sieur Pierre Notting, horticulteur à Limpertsberg, commune

Gemeinde Rollingergrund, geboren zu Bollendorf,
Kreis Bitburg (Preußen), den 11. Februar 1825;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Ständeversammlung;

Haben verordnet und verordnen:

Art. 1.

Dem Herrn Peter Notting ist die Naturali-
sation verliehen.

Art. 2.

Diese Naturalisation unterliegt einer Gebühr
von hundert fünfzig Franken.

Befehlen und verordnen, daß gegenwärtiges
Gesetz ins „Memorial“ des Großherzogthums
eingerückt werde, um von allen, die es betrifft,
vollzogen und befolgt zu werden.

Luxemburg, den 1. Februar 1867.

Für den König-Großherzog:

Deffen Statthalter im Großherzogthum,

Heinrich,

Prinz der Niederlande.

Der General-Director
der Justiz,

L. de la Fontaine.

Durch den Prinzen:
Der Secretär,

G. d'Olimart.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Herrn Pe-
ter Notting verliehene Naturalisation ist von
ihm am 23. März 1867 angenommen worden,
wie solches aus einem Protokoll hervorgeht, wel-
ches am nämlichen Tage vom Bürgermeister der
Gemeinde Rollingergrund aufgenommen worden,
und von welchem eine Ausfertigung bei der Ge-
neral-Direction der Justiz eingegangen ist.

Luxemburg, den 2. April 1867.

Der General-Director der Justiz,
L. de la Fontaine.

de Rollingergrund, né le 11 février 1825 à Bol-
lendorf, cercle de Bitbourg (Prusse);

Vu l'art. 10 de la Constitution;

Notre Conseil d'Etat entendu;

De l'assentiment de l'Assemblée des États;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1^{er}.

La naturalisation est accordée au dit sieur
Pierre Notting.

Art. 2.

Cette naturalisation est conférée moyennant un
droit de cent cinquante francs.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit
insérée au *Mémorial* du Grand-Duché, pour être
exécutée et observée par tous ceux que la chose
concerne.

Luxembourg, le 1^{er} février 1867.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant-Représentant
dans le Grand-Duché,

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Par le Prince:

Le Secrétaire,

G. D'OLIMART.

Le Directeur-général
de la justice,
L. DE LA FONTAINE.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée
ci-dessus a été acceptée le 23 mars 1867 par le
sieur Pierre Notting, ainsi qu'il résulte d'un pro-
cès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre
de la commune de Rollingergrund et dont l'expé-
dition a été reçue à la direction générale de la
justice.

Luxembourg, le 2 avril 1867.

Le Directeur-général de la justice,
L. DE LA FONTAINE.

Gesetz vom 1. Februar 1867, durch welches dem Herrn Mathias de Waha aus Berbourg die Naturalisation verliehen wird.

Wir **Wilhelm III.**, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Nach Einsicht des Naturalisationsgesuches des Hrn. Mathias de Waha, geboren zu Berbourg den 8. Mai 1842 und wohnhaft daselbst;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Ständeversammlung;

Haben verordnet und ordonniren:

Art. 1.

Dem besagten Herrn Mathias de Waha ist die Naturalisation verliehen.

Art. 2.

Diese Naturalisation ist unentgeltlich verliehen.

Befehlen und verordnen, daß gegenwärtiges Gesetz ins „Memorial“ des Großherzogthums eingerückt werde, um von allen, die es betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Luxemburg, am 1. Februar 1867.

Für den König-Großherzog:

Deffen Statthalter im Großherzogthum,

Heinrich,

Prinz der Niederlande.

Der General-Director
der Justiz,

L. de la Fontaine.

Durch den Prinzen:
Der Secretär,

G. d'Olimart.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848, Art. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Mathias de Waha verliehene Naturalisation ist von ihm am 17. März 1867 angenommen worden, wie solches aus einem Protokoll hervorgeht, welches am nämlichen Tage vom Bürgermeister der

Loi du 1^{er} février 1867, qui accorde la naturalisation au sieur Mathias de Waha de Berbourg.

Nous **GUILLAUME III.**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la demande en naturalisation du sieur Mathias de Waha, né à Berbourg le 8 mai 1842 et y domicilié;

Vu l'art. 10 de la Constitution;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de l'Assemblée des États;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1^{er}.

La naturalisation est accordée au dit sieur Mathias de Waha.

Art. 2.

Cette naturalisation est conférée gratuitement.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial* du Grand-Duché, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 1^{er} février 1867.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant-Représentant
dans le Grand-Duché,

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Par le Prince:

Le Secrétaire,

G. d'OLIMART.

Le Directeur-général
de la justice,

L. DE LA FONTAINE.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 17 mars 1867 par le sieur Mathias de Waha, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la commune de Manternach et dont

Gemeinde Manternach aufgenommen worden, und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Direction der Justiz eingegangen ist.

Luxemburg, den 4. April 1867.

Der General-Director der Justiz,
L. de la Fontaine.

Gesetz vom 12. Februar 1867, durch welches dem Herrn Peter Weisgerber von Luxemburg die Naturalisation verliehen wird.

Wir **Wilhelm III**, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Nach Einsicht des Naturalisationsgesuches des Handschuhfabricanten Peter Weisgerber von Luxemburg, geboren zu Heusweiler (Preußen) den 23. Mai 1825;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Ständeversammlung;

Haben verordnet und verordnen:

Art. 1.

Dem Herrn Peter Weisgerber ist die Naturalisation verliehen.

Art. 2.

Diese Naturalisation unterliegt einer Gebühr von hundert Franken.

Befehlen und verordnen, daß gegenwärtiges Gesetz ins „Memorial“ des Großherzogthums eingerückt werde, um von allen, die es betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Luxemburg den 12. Februar 1867.

Für den König-Großherzog:

Deffen Statthalter im Großherzogthum,

Heinrich,

Prinz der Niederlande.

Der General-Director
der Justiz,
L. de la Fontaine.

Durch den Prinzen:
Der Secretär,
G. d'Olimart.

L'expédition a été reçue à la direction générale de la justice.

Luxembourg, le 4 avril 1867.

Le Directeur-général de la justice,
L. DE LA FONTAINE.

Loi du 12 février 1867, qui accorde la naturalisation au sieur Pierre Weisgerber de Luxembourg.

Nous **GUILLAUME III**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la demande en naturalisation du sieur Pierre Weisgerber, fabricant de gants à Luxembourg, né le 23 mai 1825 à Heusweiler (Prusse);

Vu l'art. 10 de la Constitution;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de l'Assemblée des États;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1^{er}.

La naturalisation est accordée au dit sieur Pierre Weisgerber.

Art. 2.

Cette naturalisation est conférée moyennant un droit de cent francs.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial* du Grand-Duché, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 12 février 1867.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant-Représentant
dans le Grand-Duché,

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Par le Prince:

Le Secrétaire,

G. d'OLIMART.

Le Directeur-général
de la justice,

L. DE LA FONTAINE.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848, Art. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Peter Weisgerber verliehene Naturalisation ist von ihm am 17. März 1867 angenommen worden, wie solches aus einem Protokoll hervorgeht, welches am nämlichen Tage vom Bürgermeister der Stadt Luxemburg aufgenommen worden, und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Direktion der Justiz eingegangen ist.

Luxemburg den 28. März 1867.

Der General-Director der Justiz,
L. de la Fontaine.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 17 mars 1867 par le sieur Pierre Weisgerber, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la ville de Luxembourg et dont l'expédition a été reçue à la direction générale de la justice.

Luxembourg, le 28 mars 1867.

Le Directeur-général de la justice,
L. DE LA FONTAINE.